

Bibliotecas Públicas de Cataluña  
Análisis de las adquisiciones para la sección  
infantil (2020)

Lengua y adoctrinamiento

## INTRODUCCIÓN

El Departamento de Cultura de la Generalitat es el responsable del Sistema Bibliotecario de Cataluña, un sistema que se articula a través del Mapa de Lectura Pública creado en el año 2003 y que gestiona 417 bibliotecas.<sup>1</sup>

Todas las bibliotecas disponen de una zona dedicada al área infantil destinada a un público hasta doce años, coincidente por tanto con la edad de finalización de la educación primaria.

La Asamblea por una Escuela Bilingüe publicó un informe en marzo de 2021<sup>2</sup> donde analizaba las adquisiciones de libros para la sección infantil de las bibliotecas públicas (2017- 2019). El presente documento lo complementa con los datos del año 2020 y analiza la evolución en el periodo desde 2017.

Los datos analizados se han obtenido haciendo uso del derecho previsto en el artículo 18 de la Ley 19/2014, de 29 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno (LTC). Los listados provienen del Gabinete de Innovación Digital (Área de Innovación, Gobiernos Locales y Cohesión Territorial) en el caso de los correspondientes a la Diputación de Barcelona, y de Servicios Digitales del Servicio de Bibliotecas para el resto de las Diputaciones.

De los listados recibidos se ha realizado el filtro siguiendo la codificación empleada por la propia administración, I para libros infantiles, J para libros juveniles y CDU para libros dirigidos al público adulto. En el estudio se ha tenido en cuenta los títulos y el número de ejemplares adquiridos para cada uno de ellos

---

<sup>1</sup> <https://biblioteques.gencat.cat/es/biblioteques/dades-al-dia/>

<sup>2</sup> [https://www.aebcatalunya.org/images/Biblioteques\\_AEB\\_marzo2021.pdf](https://www.aebcatalunya.org/images/Biblioteques_AEB_marzo2021.pdf)

## 1. ADQUISICIÓN DE LIBROS POR LENGUA

En el año 2020 la compra de libros infantiles muestra una clara desproporción entre los adquiridos en lengua catalana y castellana. Respecto a los años anteriores se incrementa la proporción de libros en catalán en detrimento de los de castellano. El porcentaje de descenso en adquisiciones en castellano se sitúa entre el 2 y el 5%.

En 2020, en dos diputaciones (Girona y Lleida) el castellano ya tiene una representación menor de un 15% en las nuevas adquisiciones respecto al catalán<sup>3</sup> En el caso de Barcelona, aunque con una mayor representación , escasamente supera el 25%.

En las diputaciones de Tarragona, Lleida y Girona, 8 de cada 10 libros se compran en catalán, mientras que los libros adquiridos en castellano no alcanzan el 20% sobre el total.

En Barcelona, aunque los datos son más positivos, la compra infantil en lengua castellana representa el 25,7% sobre el total .

En la tabla inferior se relaciona las compras de unidades totales<sup>4</sup> y la comparativa de los porcentajes entre los dos idiomas :

### 2020

	Catalán	Castellano	TOTAL (CAT/CAST)	% CATALÁN	%CASTELLANO
Girona	24.074	3.607	27.681	86,97%	13,03%
Lleida	9.168	1.496	10.664	85,97%	14,03%
Barcelona	108.149	37.462	145.611	74,27%	25,73%
Tarragona	22.234	4.707	26.941	82,53%	17,47%

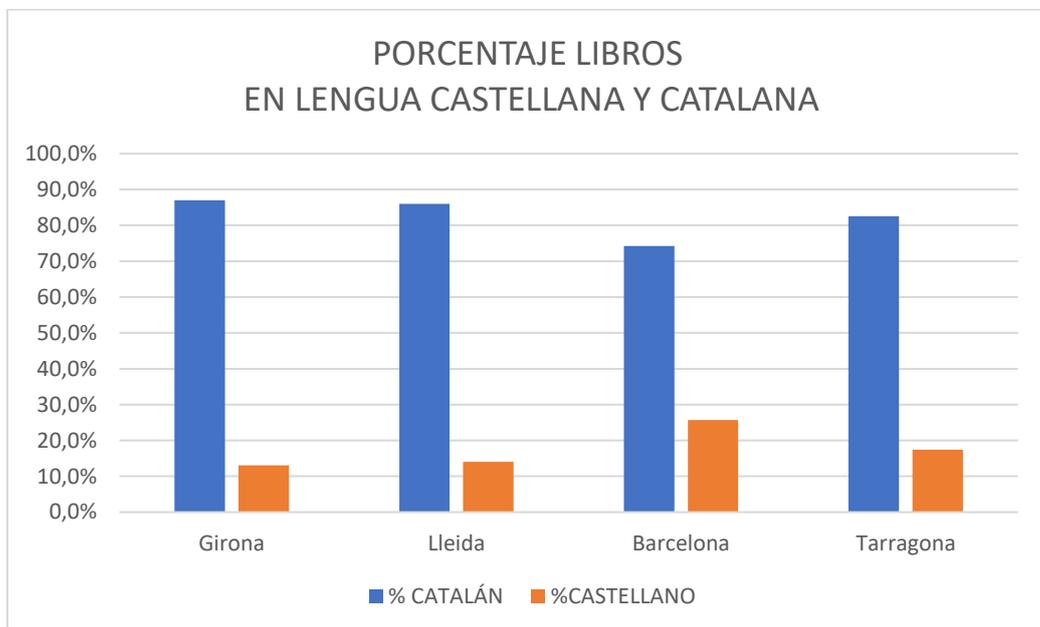
5

<sup>3</sup> No se han tenido en cuenta otros idiomas (inglés, etc.)

<sup>4</sup> Sección infantil

<sup>5</sup> Adquisiciones sección infantil por lengua. Año 2020.

En la gráfica inferior puede verse la infrarrepresentación de las compras en castellano:



## 2. ADQUISICIÓN DE LIBROS POR TEMÁTICA

Partiendo del título del libro se ha realizado una búsqueda de aquellos que contengan “palabras clave” referentes a Cataluña y España, siempre entre los incorporados al fondo de las bibliotecas del año 2020. Los resultados de esta misma búsqueda durante los años 2017-2019 ya fueron analizados y recogidos por la Asamblea por una Escuela Bilingüe de Cataluña (AEB) en un informe anterior<sup>7</sup>.

Como entonces, el objetivo es examinar el criterio de selección de las nuevas adquisiciones para la sección infantil y la priorización de determinados contenidos.

<sup>6</sup> Sección infantil, datos año 2020

<sup>7</sup> [https://www.aebcatalunya.org/images/Bibliotecas\\_AEB\\_marzo2021.pdf](https://www.aebcatalunya.org/images/Bibliotecas_AEB_marzo2021.pdf)

## 2.1 Variedad Temática

La **Tabla 1** muestra el número de **títulos** diferentes para cada una de las “palabras clave-temática”:

	GIRONA	LLEIDA	BARCELONA	TARRAGONA	TOTAL
“Cataluña o Catalunya”	23	6	41	24	94
“Onze” o “once” (referida a la Diada de Cataluña)	1	0	2	0	3
“Diada” (referida a la Diada de Cataluña)	1	1	1	2	5
“1714”	4	0	5	2	11
“Independència” o “independencia”	1	0	1	0	2
“1 d’Octubre” o “1 de Octubre”	1	0	1	0	2
“España” o “Espanya”	3	1	5	1	10
“Estado” o “Estat”	0	0	0	0	0
“Hispanidad” o “Hispanitat”	0	0	0	0	0
“12 de octubre” o “12 d’octubre”	0	0	0	0	0
“Transición” o “Transició”	0	0	0	0	0
“Constitución” o “Constitució”	0	0	1	0	1

Del análisis de la variedad de títulos referidos a las palabras clave se desprende :

### a) Cataluña y España.

La búsqueda de los términos “Catalunya/Cataluña” o Espanya/España” conduce a un 90,4% de ejemplares en relación con Cataluña respecto a un 9,6% en los que aparece el término “Espanya/España”. Se mantiene en una proporción similar al de los años anteriores (92%/8%)<sup>8</sup>.



<sup>8</sup> promedio años 2017,2018 y 2019

## b) Diada de Catalunya y Fiesta Nacional de España.

Durante el año 2020, al igual que en los tres años anteriores analizados en el anterior informe<sup>10</sup>, el Sistema de Lectura Pública gestionado por las Diputaciones Provinciales no ha comprado ni un solo libro dirigido al público infantil relacionado con la festividad del 12 de octubre, Fiesta Nacional de España. Por el contrario, se han adquirido títulos dedicados a la Diada, 1714 o el 11 de septiembre, ocho en Barcelona o cinco en Girona.

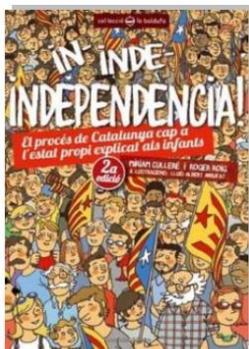
Muchos de estos libros dedicados a la Diada de Catalunya han dejado de ser libros dedicados a la Fiesta Nacional de Catalunya para convertirse directamente en libros que se refieren directamente a la celebración de una Catalunya independiente.<sup>9</sup>

## c) Independencia y 1 de octubre.

La temática vinculada al concepto de la independencia de Catalunya o a los hechos del 1 de octubre de 2017, continua presente en las adquisiciones de 2020 con títulos como:

*“In, inde, independència! : el camí de Catalunya cap a l'estat propi explicat als infants.*

*Culleré, Míriam*



Resumen de IN, INDE, INDEPENDENCIA!

"Aquest relat pretén explicar què va significar la Diada de l'Onze de Setembre de 2012 per a molts catalans i catalanes que, des de fa temps, treballem i somniem amb la llibertat del nostre país. Exposa les experiències i les vivències personals, però alhora col·lectives, de moltes persones, i ho fa de manera senzilla, natural i entenedora perquè els nens i nenes puguin comprendre què va passar aquell dia, el dia que vam sortir al carrer per canviar la història.

De la mateixa manera que els nostres infants han de conèixer els problemes i les dificultats de la vida quotidiana, també han de conèixer les inquietuds i els anhels d'independència del nostre poble, perquè ells són el futur, aquest futur que tots volem millor, més just i més digne. Seran ells qui hauran de contribuir de manera extraordinària a la construcció del nou estat català." Del pròleg de Carme Forcadell

y *“L'Abecedari de la independència” de Roser Calafell o “L'1 d'octubre explicat a la menuda” de Adrià Pujol.*

## d) Constitución:

La búsqueda de términos relacionados con la “Constitución” conduce a un solo título:

*“La Constitución explicada a mis nietas” Javier Pérez-Royo*

<sup>9</sup> [https://www.aebcatalunya.org/images/Bibliotecas\\_AEB\\_marzo2021.pdf](https://www.aebcatalunya.org/images/Bibliotecas_AEB_marzo2021.pdf) ( página 14-20)

### 2.3 Compra de ejemplares según temática

De los libros analizados por temas relacionados con España y/o Cataluña, la **Tabla 2** muestra el número de ejemplares adquiridos en las diferentes temáticas.

	GIRONA	LLEIDA	BARCELONA	TARRAGONA	TOTAL
"Cataluña o Catalunya"	68	15	106	47	236
"Onze" o "once" (referida a la Diada de Cataluña)	1	0	2	0	3
"Diada" (referida a la Diada de Cataluña)	2	1	1	3	7
"1714"	7	0	7	2	16
"Independència" o "independencia"	1	0	1	0	2
"1 d'Octubre" o "1 de Octubre"	2	0	1	0	3
"España" o "Espanya"	4	1	10	1	16
"Estado" o "Estat"	0	0	0	0	0
"Hispanidad" o "Hispanitat"	0	0	0	0	0
"12 de octubre" o "12 d'octubre"	0	0	0	0	0
"Transición" o "Transició"	0	0	0	0	0
"Constitución" o "Constitució"	0	0	4	0	4

El análisis general en la **Tabla 2** constata la desproporción del número de ejemplares dedicados a "Cataluña", respecto a los de España:

- De cada 100 ejemplares comprados 94 se referían a la temática de "Cataluña" por 6 sobre el concepto "España".
- Un total de 26 ejemplares, relacionados con la Diada de Cataluña, 1 d'octubre o 1714 han sido adquiridos, contra 0 unidades sobre la Fiesta del 12 de octubre o la Hispanidad.
- Se han adquirido 5 ejemplares sobre la "independencia/independència" o "1 d'octubre/1 de octubre".

Los datos demuestran, que la mayoría de las bibliotecas que integran el Sistema de Lectura Pública catalán, no incorporan a sus fondos libros relacionados con la organización política e historia de España.

### 3. COMPARATIVA AÑOS ANTERIORES

- Evolución de compras por provincia según la lengua<sup>10</sup>:

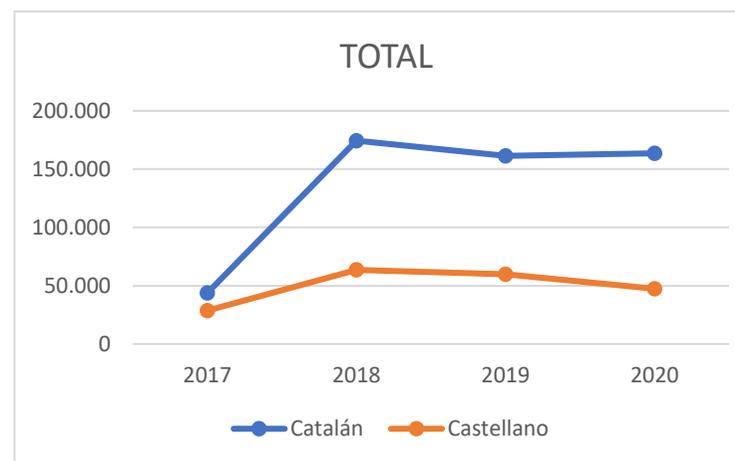
	2017		2018		2019		2020	
	catalán	castellano	catalán	castellano	catalán	castellano	catalán	castellano
Girona	70%	30%	81%	19%	80%	20%	87%	13%
Lleida	72%	28%	83%	17%	84%	16%	86%	14%
Barcelona	57%	43%	70%	30%	69%	31%	74%	26%
Tarragona	63%	37%	80%	20%	81%	19%	83%	17%
<b>TOTAL</b>	<b>66%</b>	<b>35%</b>	<b>79%</b>	<b>22%</b>	<b>79%</b>	<b>22%</b>	<b>82%</b>	<b>18%</b>

<sup>10</sup> Porcentajes de libros adquiridos según la lengua

- Evolución de compras según la lengua:

Total de nuevos ejemplares adquiridos tanto en español como en catalán, durante los últimos cuatro años:

	Catalán	Castellano
2017	43.779	28.641
2018	174.458	63.534
2019	161.427	59.871
2020	163.625	47.272



A partir del año 2018 se produce un aumento significativo en el número de ejemplares en catalán y una tendencia a la baja de los ejemplares en castellano.

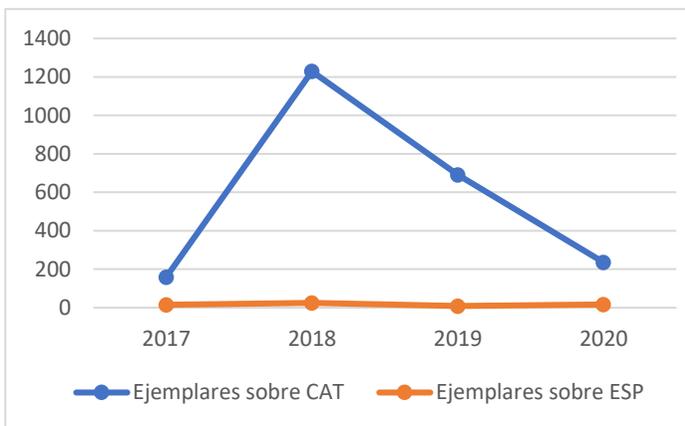
- Evolución de compras según la temática:

### Cataluña y España

La compra de libros que hacen referencia a “Cataluña” es desproporcionada respecto a los que tratan “España”.

La comparativa desde el 2017 muestra un gran crecimiento en el año 2018, año siguiente al año del referéndum ilegal. En el año 2020 se recuperan los niveles del 2017, pero con un nivel de compra de hasta 15 veces superior de libros dedicados a Cataluña respecto a España.

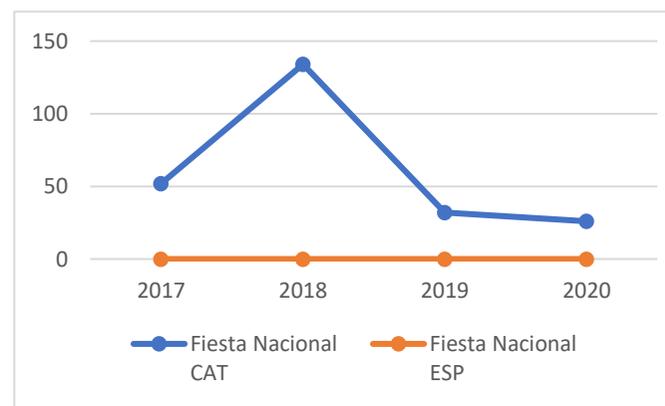
	2017	2018	2019	2020
<b>Ejemplares sobre CAT</b>	159	1229	691	236
<b>Ejemplares sobre ESP</b>	15	25	9	16



### Diada de Catalunya y Fiesta Nacional de España

Algo parecido se repite, cuando se comparan el número de ejemplares con títulos que se refieren a la Fiesta Nacional de Catalunya (Diada del 11 de Octubre) y los que se refieren a la Fiesta Nacional de España (Fiesta de la Hispanidad). No se ha encontrado ni un solo ejemplar referente a la Fiesta Nacional de España en ninguna de las diputaciones en ninguno de los años estudiados.

	2017	2018	2019	2020
<b>Fiesta Nacional CAT</b>	52	134	32	26
<b>Fiesta Nacional ESP</b>	0	0	0	0



#### 4. CONCLUSIONES

La Generalitat de Catalunya tiene competencias exclusivas en el área de cultura<sup>11</sup>, la gestión de las bibliotecas públicas recae sobre el Departamento de Cultura, incluyendo las tres bibliotecas estatales presentes en Cataluña<sup>12</sup>, cuya gestión también ha sido cedida por el Gobierno de España a la Generalitat.

Se continúa evidenciando que la gestión de la sección infantil del Sistema de Lectura Pública de Cataluña responde a los parámetros del nacionalismo más excluyente, aquel que defiende que Cataluña ha de tener una sola lengua oficial y que solo es cultura catalana aquella que se expresa en catalán.

Una política que tiene como objetivo transmitir al público infantil que la única lengua de cultura es el catalán y además es la única lengua de los catalanes, siempre por tanto en sintonía con la que ya aprenden, escuchan y perciben a diario en la escuela.

En el año 2020, la proporción ha empeorado con respecto a los años anteriores, viéndose incrementado, si cabe aún más, la proporción de catalán en detrimento del castellano. Las compras de libros en castellano continúan en descenso, especialmente en las bibliotecas de las provincias de Lérida, Tarragona y Gerona. Tampoco Barcelona llega a una ratio que corresponda a la demanda de una población mayoritariamente castellanohablante.

Esta política de discriminación del español se completa con una selección de libros enfocados hábilmente al público infantil. Libros que, con las píldoras de información necesarias, permiten construir ese relato de agravios de España a Cataluña que coincide con el que describe el programa 2000:

---

<sup>11</sup> Estatut d'autonomia de Catalunya. Títol IV. De les Competències. Art.127.3 [https://web.gencat.cat/ca/generalitat/estatut/estatut2006/titol\\_4/](https://web.gencat.cat/ca/generalitat/estatut/estatut2006/titol_4/)

<sup>12</sup> Biblioteca central de Girona, Lleida y Tarragona.

*“ Catalunya es una nación discriminada que no puede desarrollar libremente su potencial cultural y económico. Descubrimiento, constatación, ponderación y divulgación de los hechos discriminatorios, carencias, etc. Remarcando la incidencia negativa que esto tiene para el conjunto del pueblo catalán y para cada uno de sus ciudadanos”<sup>13</sup>*

Asamblea por una Escuela Bilingüe remitió el anterior informe al Ministerio de Cultura y los Departamentos responsables de bibliotecas que de él dependen, sin que se haya producido ninguna respuesta. Informaciones recientes<sup>14</sup> apuntan la posibilidad de que el Gobierno de España destine una partida de Fondos Europeos a la compra de nuevos fondos, con el condicionante de un porcentaje de al menos de un 50% de libros en castellano. De confirmarse, se produciría un cambio positivo que rectificaría la política de exclusión del español por parte de la Generalitat.

Barcelona, 11 de noviembre de 2021.

---

<sup>13</sup> Apartado: Memorial de agravios, Programa 2000

<sup>14</sup> [https://www.ara.cat/cultura/madrid-condiciona-ajuts-europeus-comprar-llibres-50-castella\\_1\\_4175980.html](https://www.ara.cat/cultura/madrid-condiciona-ajuts-europeus-comprar-llibres-50-castella_1_4175980.html)